

Español Podcast

93

SPANISH PODCAST
Español Podcast

Irán twittea

Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 93rd episode (Irán twittea), Alejandra, Pilar, Luisa, Montse y Coral are watching Nigth TV News. They are talking about the iranian election results where the last president Ahmadineyad has been reelected. This reelection caused an unprecedented social reaction in favor of one of the reformist candidates, Musavi.

Musavi´s supporters and the world political analysts agree to affirm that the iranian election has not been clear and it had some unexplained irregularities.

Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 93 (Irán twittea) Alejandra, Pilar, Luisa, Montse y Coral están viendo el Telediario de la noche. Están dando los resultados de las elecciones iraníes en las que el anterior presidente, Mahmud Ahmadineyad ha sido reelegido, lo que ha provocado una reacción social sin precedentes a favor de uno de los candidatos reformistas, Mir Husein Mosaví.



Los seguidores de Mosaví y una buena parte de los analistas políticos de todo el mundo coinciden en afirmar que las elecciones no han sido limpias, así como que ha habido irregularidades en el proceso electoral.

Montse : -¡Seguro que ha habido tongo!

Alejandra : -Aún no se sabe, pero la reacción del pueblo iraní es imparable. Ayer jugó la selección nacional iraní de fútbol y los jugadores llevaron muñequeras verdes durante el primer tiempo para mostrar su adhesión a Musaví, el líder aperturista del llamado movimiento verde.

Pilar : -Y eso a pesar de la represión tan bestia que están ejerciendo contra los manifestantes y que se ha podido ver en todo el mundo gracias a las grabaciones que los estudiantes hicieron con los móviles.

Coral : -La tecnología está sustituyendo la función de la prensa escrita, totalmente amordazada en el país. El control de la información se le está escapando de las manos al poder.

Luisa : -No creo. He leído que las autoridades iraníes han reducido incluso el ancho de banda para hacer más difícil el intercambio de información con el exterior y para evitar que los estudiantes cuelguen las grabaciones de los móviles.

Coral : -Sí, eso es verdad, parece que están amenazando incluso con la pena de muerte a webs y blogs que informan sobre lo que pasa.

Alejandra : -Sí, pero no pueden con los microblogs

Coral : -¿Con qué?



Alejandra : -Que no pueden con Twitter

Montse : -Sí, he leído que la protesta ya está en el ciberespacio.

Luisa : -¿Y cómo lo hacen?

Montse : -Porque hay internautas de todo el mundo que están ayudando a los internautas iraníes.

Luisa : -¡Venga ya! El poder tiene sus propios telecos para controlar webs, blogs y demás redes sociales en Internet.

Montse : -Te equivocas. Internautas de todo el mundo han ofrecido sus servidores para difundir mensajes e imágenes.

Luisa : -¿Y eso cómo se come?

Alejandra : -Algunos blogueros han colgado en su sitio web las instrucciones para usar su servidor.

Coral : -Ah, no sabía que eso podía hacerse.

Alejandra : -Pues se puede, los internautas lo están haciendo. Usan los llamados "servidores proxy", que tienen una sola dirección IP compartida hasta por cien ordenadores, lo cual evita los controles sobre la dirección personal de cada usuario.

Coral : -¿Qué es una dirección IP?

Alejandra : -La dirección única y exclusiva que cada equipo informático tiene en la Red, en Internet.

Montse : -Pero no es sólo eso, aún hay más. Internautas iraníes están atacando sitios web oficiales del régimen iraní.

Luisa : -¿Cómo?

Montse : -Haciendo miles de visitas a estas web, hasta que las bloquean.

Coral : -Pues si es así, ¡viva la tecnología!



Montse : -Y las redes sociales. Gracias a ellas, Irán *twittea* y el mundo se entera de lo que pasa allí.

Coral : -Ojalá sirva para algunas cosas cambien...¡Mira tú por dónde!, a mí no me acababa de gustar el rollo de Twitter y todo eso, pero todo esto me está haciendo cambiar de opinión...

* * *

Montse inicia la conversación diciendo:

- ¡**Seguro que** (tal y tal y tal...)

Cuando empezamos una frase diciendo: "**Seguro que (ha pasado tal o tal cosa)**", afirmamos que tenemos la certeza casi total de que algo ha sido como decimos, afirmamos que estamos convencidos de lo que decimos.

Por ejemplo:

- No he estudiado nada, pero nada de nada...**¡Seguro que suspendo el examen!**

O:

- ¡Uf! Me he olvidado de llamar a mi novia y hoy es nuestro primer aniversario, **¡seguro que se cabrea!**

O:



- Sábado por la noche, estreno de la película y llegamos tarde... **iSeguro que no quedan entradas!**

O:

- Lo sé, Pedro se retrasa, pero tranquila, **seguro que llegará a tiempo** para la cena

Etc.

Pues dice:

- iSeguro que ha habido tongo!

“**Tongo**” quiere decir trampa, engaño, farsa. Seguro que lo habéis oído alguna vez referido al boxeo. Cuando uno de los dos boxeadores “está comprado”, es decir, se le ha pagado dinero para que pierda, se dice:

- Se nota que la pelea está arreglada, iseguro que hay tongo!

Se ha sobornado a uno de los boxeadores, es decir, hay fraude, engaño.



Montse, al oír las noticias sobre las **elecciones iraníes** y sobre las supuestas **irregularidades** que las han rodeado, dice:

-¡Seguro que ha habido tongo!

Usando el **pretérito perfecto de indicativo para indicarnos, en el tiempo, que estos hechos acaban de pasar y todavía se dejan sentir sus efectos, sus consecuencias.**

“Tongo” se usa con el verbo “haber”:

- En muchos deportes de competición **hay tongo**
- En las elecciones **ha habido tongo**
- En aquel mítico combate del 68 **hubo tongo**

Etc.

Alejandra matiza que aún no se sabe, pero que el pueblo iraní ha reaccionado de forma imparable.

“**Imparable**” es algo que **no se puede parar**, en este caso, es una reacción imparable que **avanza** y marcha hacia adelante a pesar de los obstáculos.



Comenta también que **la gente quiere cambios**, es decir, que los ciudadanos y ciudadanas iraníes quieren cambios en la situación socio-política del país, de Irán.

Y dice:

- **Sin ir más lejos...**

Una locución que significa:

- A propósito de lo que estoy diciendo...

O:

- En relación a esto...

O:

- Como ejemplo de lo que digo...

Y comenta que, **sin ir más lejos**, en el partido que la selección iraní jugó contra Corea del Sur, los jugadores iraníes exhibieron muñequeras verdes.

Una "**muñequera**" es una banda de tela que se pone en la muñeca (la articulación que une la mano al brazo), para protegerla o como simple adorno.



Las **muñequeras** de los futbolistas eran de color verde, y se interpretó como una **adhesión** pública al líder reformista Musavi, líder del llamado “movimiento verde” en Irán.

Pilar dice:

- Y eso, a pesar de la represión tan bestia que se está ejerciendo contra los manifestantes

Represión, aquí, es el conjunto de acciones del poder para contener y castigar violentamente actuaciones políticas o sociales.

La represión suele ejercerla la policía frente a protestas ciudadanas no toleradas por un gobierno y los métodos de coacción son de todos conocidos: uso de porras para golpear, disparo de pelotas de goma, descomunales chorros de agua, descargas eléctricas, detenciones o disparos de armas de fuego.

Pilar cita que, a pesar de la represión tan bestia que se está ejerciendo...

Esta locución, “**a pesar de**” + **sustantivo** -en este caso- (“a pesar de la represión”), puede tener significados similares a:

- Aunque...
- Sin embargo...



- Aún y...
- En contra de...

O:

- Haciendo frente a todo esto, ...

Mirad, si hay una oración subordinada, detrás se añade "que":

- **A pesar de que...**

Por ejemplo:

- Intentaremos pedir una hipoteca al Banco, **a pesar de que** sabemos que no nos la darán

Pero en nuestro diálogo es:

- **A pesar de** la represión tan bestia que están ejerciendo contra los manifestantes...

O:

- **A pesar de** la crisis, la gente sale adelante

O:

- Muestra una gran serenidad, **a pesar de** su enfermedad



Y “**bestia**” es una palabra informal, coloquial, para decir que la represión esta siendo contundente, dura, feroz en ocasiones.

Comenta Pilar que, a pesar de la represión contra los manifestantes, contra la prensa y contra los demás medios de comunicación, los manifestantes (las personas que se manifiestan o protestan contra algo) han podido **grabar** las acciones policiales con los móviles, con los teléfonos móviles.

A Coral le parece increíble el papel que está jugando la tecnología en esta situación. Se sabe que **la prensa escrita, los periódicos del país, no pueden informar con libertad**. En estos casos se dice que:

- La prensa está amordazada

Es decir, que no puede expresarse libremente.

“**Amordazada**” es el participio del verbo “**amordazar**” que significa tapar la boca con algo, poner una mordaza, o, como en este caso, impedir -mediante coacciones- que la prensa se exprese libremente.

La tecnología, los móviles, hace que el control de la información **se les escape de las manos** a los dirigentes políticos.



Usamos esta expresión:

- **Se le/les escapa de las manos**

- **Se le/les va de las manos**

La usamos cuando **alguien quiere controlar un asunto, pero no puede**, a pesar de intentarlo por todos los medios. **El asunto se le escapa de las manos, queda fuera de su control.**

En este caso, parece que las cosas -dice Coral- se le están escapando de las manos al poder iraní, a la **teocracia islámica de los mulás** (teocracia es un gobierno cuya legitimidad emana de Dios).

Los **mulás** son los que interpretan y dictan leyes islámicas (por favor, poned especial cuidado en pronunciarla como palabra aguda que es, acentuada en la última sílaba).

Luisa no cree que las cosas sean tan fáciles. Dice que ha leído que las autoridades iraníes incluso (además) han reducido **el ancho de banda de la conexión a Internet** para dificultar el intercambio de información con el exterior, así como para obstaculizar que los estudiantes "**cuelguen**" (pongan) las grabaciones de los móviles en la Red.



El "ancho de banda" es el ancho de banda digital que permite circular una cantidad determinada de información -digital también- por segundo, como en las conexiones ADSL por ejemplo.

Coral dice que así es, y que incluso **han amenazado** a los propietarios de algunas webs y de algunos blogs **con la pena de muerte** por difundir contenidos prohibidos.

Alejandra dice:

- Sí, pero no pueden con los microblogs

"No pueden" es **"no pueden contener"**, **no pueden controlar** los microblogs tipo Twitter que están difundiendo noticias e imágenes casi en tiempo real, poco después de producirse.

La protesta iraní está en el ciberespacio, en la Red, en Internet.

Luisa se pregunta:

- ¿Y cómo lo hacen?

O:

- ¿De qué manera?



Porque si hay amenazas, bloqueos, dificultades de conexión y transmisión, represión,...¿cómo envían esas noticias y esas imágenes y grabaciones a otras webs?

Y Montse dice que **se ha puesto en marcha una ayuda masiva por parte de internautas (usuarios de Internet) de todo el mundo.**

Luisa se muestra escéptica:

- ¡Venga ya!

Que es como decir:

- ¡Que no, que no puede ser!

O:

- No te enrolles, eso es imposible

O:

- No me cuentes cuentos



Y argumenta que el poder tiene sus propios “**telecos**”, palabra que usamos en español para hablar de los Ingenieros de Telecomunicaciones, entre los que están los **expertos en Informática**.

Dice que el poder tiene su propio equipo de “telecos”, de Ingenieros Informáticos para controlar webs, blogs y demás redes sociales en Internet.

Pero Montse le explica que internautas de todo el mundo han ofrecido sus **servidores** a los internautas iraníes para difundir la información.

Luisa usa una frase coloquial que solemos decir cuando pedimos explicaciones sobre algo:

- ¿Y eso cómo se come?

Que es:

- Pero...¿cómo se hace exactamente?

Alejandra dice que **hay blogueros que han editado una página de instrucciones**, de explicaciones de uso detalladas, para **compartir su servidor**, el ordenador central donde se alojan cientos de direcciones de ordenadores personales.

Usan unos **servidores** llamados **proxy** que **no dejan ver la IP de cada usuario**, es decir cada una de las direcciones personales de cada



internauta, sino una sola y única dirección IP compartida, por lo que no puede identificarse a cada usuario y por tanto no pueden ejercerse medidas de coacción o castigo contra él.

Coral dice que, si es así:

- ¡Viva la tecnología!

Y Montse añade:

- ¡Y las redes sociales! Gracias a ellas, Irán *twittea* y el mundo se entera de lo que pasa allí

“**Twittear**” es un verbo muy de moda en la Red. Se deriva de la palabra “Twitter” y por ello parece que el verbo inventado tuviera que ser “twitterear”, pero no, la forma y uso de los neologismos lo imponen los usuarios de las palabras, y en este caso, millones de usuarios españoles y sudamericanos han decidido “**twittear**” y no “twitterear” en el ciberespacio.

Y sí, **Irán *twittea***, los iraníes le están dando a los **microblogs** una colosal dimensión desconocida hasta ahora: hacerle frente al poder difundiendo la información que éste prohíbe.

Coral expresa un último deseo:

- ¡Ojalá sirva para que algunas cosas cambien...!



Y concluye:

- ¡Mira tú por dónde!

Expresión que decimos cuando queremos expresar **sorpresa, casualidad o coincidencia**.

Es como decir:

- Mira, a propósito,...

O:

- Justo ahora estoy pensando que...

O:

- Se me está ocurriendo que...

O:

- Pero mira lo que son las cosas...

Y nos explica que a ella, este **rollo** (este **asunto**) de Twitter, **no le acababa de gustar**, es decir, no le gustaba del todo, tenía sus reservas, pero está cambiando de opinión : todo esto, todo este asunto de Twitter como vehículo de informaciones censuradas en una situación convulsa, ha hecho que Coral lo vea con otros ojos, lo vea como una buena cosa. Eso es lo que nos ha pasado a mucha gente...



Bien amigos, ¿os apetece escuchar la conversación entre nuestras cinco amigas y entenderla mucho mejor, ahora que hemos trabajado todas las dificultades? Pues vamos allá:

Montse : -¡Seguro que ha habido tongo!

Alejandra : -Aún no se sabe, pero la reacción del pueblo iraní es imparable. Ayer jugó la selección nacional iraní de fútbol y los jugadores llevaron muñequeras verdes durante el primer tiempo para mostrar su adhesión a Musaví, el líder aperturista del llamado movimiento verde.

Pilar : -Y eso a pesar de la represión tan bestia que están ejerciendo contra los manifestantes y que se ha podido ver en todo el mundo gracias a las grabaciones que los estudiantes hicieron con los móviles.

Coral : -La tecnología está sustituyendo la función de la prensa escrita, totalmente amordazada en el país. El control de la información se le está escapando de las manos al poder.

Luisa : -No creo. He leído que las autoridades iraníes han reducido incluso el ancho de banda para hacer más difícil el intercambio de información con el exterior y para evitar que los estudiantes cuelguen las grabaciones de los móviles.

Coral : -Sí, eso es verdad, parece que están amenazando incluso con la pena de muerte a webs y blogs que informan sobre lo que pasa.

Alejandra : -Sí, pero no pueden con los microblogs

Coral : -¿Con qué?



Alejandra : -Que no pueden con Twitter

Montse : -Sí, he leído que la protesta ya está en el ciberespacio.

Luisa : -¿Y cómo lo hacen?

Montse : -Porque hay internautas de todo el mundo que están ayudando a los internautas iraníes.

Luisa : -¡Venga ya! El poder tiene sus propios telecos para controlar webs, blogs y demás redes sociales en Internet.

Montse : -Te equivocas. Internautas de todo el mundo han ofrecido sus servidores para difundir mensajes e imágenes.

Luisa : -¿Y eso cómo se come?

Alejandra : -Algunos blogueros han colgado en su sitio web las instrucciones para usar su servidor.

Coral : -Ah, no sabía que eso podía hacerse.

Alejandra : -Pues se puede, los internautas lo están haciendo. Usan los llamados "servidores proxy", que tienen una sola dirección IP compartida hasta por cien ordenadores, lo cual evita los controles sobre la dirección personal de cada usuario.

Coral : -¿Qué es una dirección IP?

Alejandra : -La dirección única y exclusiva que cada equipo informático tiene en la Red, en Internet.

Montse : -Pero no es sólo eso, aún hay más. Internautas iraníes están atacando sitios web oficiales del régimen iraní.

Luisa : -¿Cómo?

Montse : -Haciendo miles de visitas a estas web, hasta que las bloquean.

Coral : -Pues si es así, ¡viva la tecnología!



Montse : -Y las redes sociales. Gracias a ellas, Irán *twittea* y el mundo se entera de lo que pasa allí.

Coral : -Ojalá sirva para algunas cosas cambien...¡Mira tú por dónde!, a mí no me acababa de gustar el rollo de Twitter y todo eso, pero todo esto me está haciendo cambiar de opinión...

* * *

Bien, esperamos que hayáis aprendido mucho charlando con nuestras amigas, que hayáis repasado todo lo que estaba un poquito olvidado y que lo hayáis pasado bien participando en una conversación de rabiosa actualidad con gente joven española que habla el español de hoy, con toda su riqueza y naturalidad.

Estaremos de nuevo con vosotros en unos días para seguir ayudándoos un poquito en vuestro proceso de aprendizaje. Hasta muy pronto. Un fuerte abrazo. Adiósooooooooos.

* * *

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org